



Biblioteca Provincial

PALMA

# El *setmanari* d'interessos locals

Any LIII.

Dissapte 20 de Juliol de 1935

N.º 2715

## Bajo el Poder Fascista

### Padre nuestro...

Fué en la primera semana de Abril, un miércoles, creo. Nuestra calle fué cercada de buena mañana, a una hora muy oportuna, y desalojada completamente. Por la tarde nos metieron en tres camiones y nos condujeron escoltados. Yo estaba con Genber, Jussitzka, Adolfo y Franz, de mi célula. Creo que estaban, además, muchos conocidos. Nos condujeron al cuartel de las secciones de asalto. A la entrada nos esperaban los S. A. y mucha gente de la vecindad que se había reunido allí. Nos hicieron descender de los camiones muy lentamente, de uno en uno. Mientras tanto, los miembros de las secciones de asalto gritaban y amenazaban. Y he aquí que, por ejemplo, reconozco entre ellos a Blaugreber que había sido zapatero nuestro durante seis años, y reconozco también a la gorda Engel, la mujer del tendero. Entonces nos hicieron desfilar entre dos hileras, bajo los salivazos y los punta-piés. Pasamos la noche en un patio, detrás del cuartel.

Por la mañana, el jefe de la tropa entró en el patio con una docena de hombres. A su lado estaba uno bajito, gordo. Cuando el jefe decía alguna cosa, el gordito pateaba y decía lo mismo. Precisamente, entonces, dijo el jefe: «¡Avanzad!», y el gordo, dando una patada en el suelo, gritó: «¡Avanzad!». Después la mayoría fueron conducidos al cuartel y sólo quedaron unos cuantos en el patio... hasta doce.

A mí me dejaron en el patio, con Jussitzka de los Freidenker, y Adolfo y Franz, de nuestra célula. A los otros también los conocía. Nos conocíamos todos. Después nos llamaron por lista, obtenida seguramente de los documentos oficiales, durante la noche. Pero no era por casualidad por lo que nos habían dejado a los doce en el patio. El jefe gritó: «¡Adelante, en filas de cuatro!» Y el gordo, irritándose, repitió: «¡Adelante, adelante!». «Arriba las manos!», ordenó el jefe. Levantamos las manos, nuestros hombros estaban como enmohecidos.

Pero el jefe gritó: «¡No, no! ¡Juntad las manos!» El gordo repitió: «¡Juntad las manos, juntad las manos!». «Comenzad a aprender vuestra plegaria!», dijo el jefe, y el gordo: «¡Aprended a rezar!». Dirigió una mirada furtiva a mis vecinos. El calvo que estaba al extremo de la fila y al cual no conocía, solamente tenía las manos cruzadas sobre el pecho, así. Después, estaba Jussitzka que bajaba y subía las manos apretadas contra su pecho con un extraño ruido, y Gerder, a mi lado, sólo había levantado el pulgar. Entonces yo también levanté los pulgares dejando mis brazos colgantes. El gordo gritó: «¡A obedecer!» Y los miembros de las secciones de asalto apostados en las cuatro esquinas del patio, comenzaron a golpear todas las manos que no estaban juntas, y mis manos, mis pobres manos, se convirtieron en trozos de carne roja y azul; pero esto no era nada comparado con las manos de Gerber. Oía como gritaban detrás de mí. El jefe comenzó: «Padrenuestro que estás en los cielos», «...santificado sea el

tu nombre...», continuó el gordo, pero era para volverse loco, no se oía más que gritar...

Detrás de mí alguien murmuró: «santificado sea el tu nombre...», y otros dos también mascullaron algo. No sé quienes eran éstos puercos. No estaban en mi fila. El jefe gritó: «venga a nos el tu reino, hágase tu voluntad...». Naturalmente, el gordo continuaba: «así en la tierra como en el cielo.» Entonces, detrás de mí, Alfredo, el pequeño cajero, se puso a cantar de improviso. Lo reconocí por la voz. Más de cuarenta veces había ido a cobrar dinero para mí.

Estaba fuera de sí y gritaba con todas sus fuerzas: «¡Arriba los pobres del mundo!...». Después se produjo un silencio de muerte, como formando un cercado alrededor del himno proletario. Nos apretamos más, hacíamos desesperados movimientos con las mandíbulas, pero teníamos tan poca saliva que no era tarea fácil cantar la Internacional. El silencio rompióse... Oí un golpe detrás de mí, otro sobre la cabeza y sobre el hombro de Alfredo. Y golpes también sobre nuestras propias espaldas. Los soldados nos rodearon. Sacaron sus revólveres. El gordo gritaba de nuevo: «¡Juntad las manos!». Gerber levantó las suyas, convertidas en trozos de carne ensangrentada. Mis manos temblaban... no podía nada contra ellas... ¡cochinas manos! De nuevo miré de reojo hacia el calvo. Sus manos estaban tan horriblemente juntas, que me pareció oír el ruido de los huesos al chocar entre sí. Sin embargo, las manos de Jussitzka le obedecían: permanecían colgando. El gordo gritaba sin parar: «...así en la tierra como en el cielo...». Silbamos con todas nuestras fuerzas. El calvo se derrumbó, precisamente en la oreja le golpearon. Pretendía proteger su oreja desgarrada y conservar las manos juntas al mismo tiempo. Tendido en el suelo, rezaba sin cesar: «...así en la tierra como en el cielo...». El jefe continuaba la oración aprisa, aprisa, como si la sopa estuviese ya servida: «El pan nuestro de cada día, dánosle hoy...»

Y el gordo: «dánosle hoy, dánosle hoy...». Detrás de mí, los soldados seguían golpeando a alguien, no sé a quién. Nos juntaron todo lo posible y nos golpearon las manos. Formamos un pequeño cuadro. «...No nos dejes caer en la tentación...», decía el jefe, «...líbranos del mal...» continuaba el gordo. Entonces, un soldado golpeó a Jussitzka en pleno pecho, en el lugar donde debían estar sus manos. Jussitzka cayó sobre mí. Y los demás también caímos, unos sobre otros. Arrastraron a Jussitzka sobre otra esquina. Alfredo desde su sitio, volvió a comenzar: «¡Arriba los...», pero no pudo acabar. Le dieron una patada en la boca, aún se le notaba en la cara mucho después. Continuó el jefe: «perdonanos, señor...», y el gordo: «...así como nosotros perdonamos a nuestros enemigos.»

Entonces, delante de mí, uno... creo que fué Paul... se puso a reír. Imagínanos qué ocurrencia. Vi la mano del jefe levantarse. Le dió una bofetada y después se arrojó sobre nosotros que caímos encorvados. «¡Amén! ¡Amén!», gritaba el jefe. «¡Amén! ¡Amén!» repetía el gordo, y nos pegaron, nos pegaron

hasta no poder tenernos en pie y aún no les parecía bastante... Nos patearon, nos pisotearon.

El pequeño Alfredo probó a cantar todavía, pero ya no salía de su boca más que sangre... Quizá creyese que le oían aún.

PETER CONRAD

(De Nueva Cultura)

## Gobernando las derechas LOS SEGADORES

En la mitad del ejido se pararon a meditar los segadores. Echaron una mirada al cielo y vieron que las nubes habían huído hacia otros confines. El sol dió luz al paisaje y los pechos campesinos tomaron aire puro de los encinares, exhalando un grito de alegría que desentonó en mis oídos, hechos al lamento del dolor que invade sus hogares durante todo el año.

Como toque de cuernas, gaitas, tamboriles y acordeones aldeanos, surca el espacio de los campos extremeños el cantar de las ranas, grillos, cornejas, tórtolas y alcaravanes anunciando la llegada de la siega. En lo hondo de un valle tostado de sol cantan, a la par de los grillos, una cuadrilla de espigadoras que van tiñendo con la sangre de sus pies y de sus manos los rastros, y delante de ellas, desafiándolas en fuerza y resistencia, los segadores mozos, abrazando con sus hoces de plata los surcos cuajados de mieses maduras, en tanto sus manos y sus cuerpos se cubren con zamarras y deadales de cuero, semejando en la lejanía del paisaje bronces fundidos en la adversidad de todos los rigores de la Naturaleza.

Estampa, música, color y sabor es el campo extremeño en esta hora del atardecer, en que la encina vieja brinda la sombra de su copa al segador, que, harto de sudar, saborea un gazpacho de poleos y un pedazo de pan endurecido por el aire y el sol.

Es la siega. Por eso al morir la tarde vemos caravanas de hombres que recorren todos los caminos con la hoz y el hato al hombro.

Son sombras que en la noche proyectan rumbos inciertos para encontrar trabajo. Estos grupos de hombres que deambulan por los caminos no tienen la hoja de sus hoces plateadas por el roce de las mieses. Conservan en ellas el óxido adquirido durante un año, en que desde el techo donde permanecieron colgadas proyectaron soluciones trágicas a la angustiosa situación de los que gemían porque han sed de justicia y hambre de pan.

Las caravanas que durante el día recorren cortijos y masías buscando trabajo, por las noches se apoderan de las calles de la ciudad y van contando de casa en casa el romance de su vivir miserable.

Vemos hurdanos, salidos de las entrañas de Extremadura, en cuyos rostros se refleja la incultura de que están poseídos. Vemos al hermano portugués, que, burlando las fronteras de su patria, busca, como allá en otros países lo hacen otros hermanos nuestros,

el mendrugo de pan que su patria le niega.

Hombres que trabajan por jornales de hambre y muchos por tan sólo la comida.

Y nos llega la queja del pueblo, asolado por el paro y que por ser rebeldes sus obreros no se les dan jornales de siega, en tanto trabajan los de otros términos. Miramos las placas indicadoras con el nombre de los pueblos y los pronunciamos con la dulce lengua castellana; y miramos el mapa de nuestra España y el título de su régimen político, y nos sonrojan los hechos que ocurren con el asentimiento de los que cegaron el porvenir luminoso de nuestros pueblos. Duro contraste el ver cómo se trata a unos ciudadanos, de cuyas gargantas brotan gritos reprimidos de libertad, en tanto otros siguen protegiendo los abusos de aquellos que reclaman «orden» para comerciar libremente y a espalda de las leyes con la vida y el sudor ajenos.

El segador, esa figura que nos infunde alientos y esperanzas para la conquista de una España mejor, cuando le vemos alegre porque trabaja, nos contrasta al verlo forzado a ser mendigo que entrega por una limosna lo que con tanto ahinco y tesón defendió un día: su libertad política.

La noche se ha ido con su carga de sombras, quedando en la mente una interrogación que nos obliga a meditar. Ojalá que al venir el día puedan acallar los segadores la protesta que madura en su alma, y los hoces oxidadas se tiñan de plata al roce de las mieses antes que la ira las tiña de rojo en la siega de amapolas parásitas que absorben la savia de sus vidas.

L. ROMERO SOLANO

## Panoramas españoles

### Un rincón encantado de Pollensa

Si los españoles nos preocupásemos lo debido de fomentar el turismo, no ya en la misma intensidad que Italia, Suiza o Francia, sino con menos, el resultado, a la postre, habría de igualar muy pronto al que obtienen aquellas naciones en calidad y en ingresos. Porque atesoramos bellezas naturales y arqueológicas tales que bastan a organizar en forma rutas de turismo pródigas en encantos y hasta en sorpresas para el extranjero alucinado por las ruidosas propagandas que de otros países hacen las Agencias y los Sindicatos.

Hay un sector de territorio español del todo olvidado y en general desconocido del español de la Península: las islas Baleares.

No obstante, durante todo el año yates y barcos de excursionistas extranjeros recalán en las bahías isleñas; ingleses, norteamericanos, alemanes, pululan por las calles baleáricas.

Qué tal será la virtualidad y el encanto de aquellas islas de ensueño, que sin «réclame» los extranjeros las visitan, sin que haya ventajosas comunicaciones en los medios de transportarse a ellas. Y son los extranjeros los

# Notas marginales

propagandistas desinteresados de tales maravillas. ¿Cuántos españoles conocen aquel pedazo de patria aislada en el Mediterráneo?

Bien se la saben los ingleses palmo a palmo. Hace ya unos cuarenta años, cuando España no se había dado apenas cuenta de lo que es el turismo, la Guía Ford escribía:

«Pocos lugares hay en el Mediterráneo tan dignos de ser visitados como ese grupo de islas. Sus paisajes, sus puntos de vista, son en gran manera pintorescos. Sus terrenos se cultivan con aquel cuidado y esmero que notamos en los jardines particulares. Los palacios de la antigua nobleza contienen gran número de objetos artísticos de inapreciable valor, y la historia moderna y de la Edad Media de las islas está llena de interés, especialmente para los hijos de la Gran Bretaña.»

Es un prodigio continuado la isla dorada. Nada seguramente habrá en el Extranjero comparable con este vergel, rodeado de costa brava como de una corona esplendente de matices, de contrastes, de puntas empujadas que se lanzan al mar, de calas mansas, donde el agua toma tonalidades únicas, cromatismos de armonía indefinible.

En la parte levantina de la cordillera se alza la villa de Pollensa, entre amenísimos valles, con más de 12.000 habitantes y el majestuoso edificio de Montesión, y los predios adyacentes Son Cladera y Crestax. Olivos milenarios, de troncos multiformes, retorcidos, parecen vigías prehistóricas, de corporeidades absurdas, o monstruos mitológicos, quimeras que hunden los brazos sarmentosos en la tierra ocrina. La carretera toca los primeros estribos de la cordillera, sigue serpeando por dilatados valles, y a poco la cortina de agua de unas nubes desprendida en suaves gotas de lluvia se abre para presentar el telón fantástico de la bahía de Pollensa. Los dos promontorios avanzan mar adentro como lanzas que defienden aquel rincón de deleite. En el fondo, un monte aislado sostiene el santuario de la Virgen del Puig.

Se otea desde la cumbre un panorama espléndido; la villa, de perfil peregrino, recostado en el cerro del Calvario, con sus vallejitos frondosos, de una parte, y de la otra, la extensión marina con la Península y monte de la Victoria, que se adelanta para separar las aguas de Pollensa y Alcudia.

Quien quiera contemplar una costa ruda salvaje, como pocas, vaya a Formentor por el valle de Bocar hasta la punta septentrional de la isla mallorquina. La ruta es accidentada, emocionante en extremo. Islotes puntiagudos ponen un laberinto en la calma de las ensenadas; los acantilados parecen murallas ciclópeas, fortalezas milenarias de la isla; el azul celeste rutilante contrasta con el verdor del bosque y con el ocre y gris de las masas rocosas.

Y no acaban aquí los encantos; aun queda la torre y cala de San Vicente, cuyo camino va al través de la cordillera hasta parar en el mar; el valle de Ternellas y el castillo del Rey, último baluarte en donde ondeó la bandera del reino balear, usurpado por Pedro el Ceremonioso. Y el valle de En March y el predio Ariant, cuyos manantiales fertilizan aquella tierra de promisión, abundante en cavernas. Desde los puntos eminentes se acierta a descubrir en los días claros del verano el ocaso del sol, el perfil de las montañas catalanas.

En la terraza del hotel Mar y Cel los ingleses, que todo el año lo ocupan, contemplan horas y horas el mar, que juguetea con los escarpados lanzando espumas de júbilo; seguramente enviándonos la posesión de aquel rincón paradisíaco, merecedor de atención decidida por parte nuestra.

A. G. G.

## Varaderos en Porto-Colom

Construidos y solares para construir desde Pesetas 200. Con facilidades de pago.

Para informes a los concesionarios ANTONIO ANDREU P. R. Llull, 24. JUAN LLADÓ Plaza Arrabal, 3 Felanitx

## Se vende una embarcación

de 460 metros de eslora, con motor marino marca Palmer, de 250 H. P. Informes, Ca'n Dego, Porto-Colom.

## La visita del Ministro

El sábado llegó a nuestra ciudad el Ministro de Trabajo, Sr. Salmón. Su visita fué brevísima, limitándose a saludar sus correligionarios, que de mucho antes estaban reunidos en el local de la Ceda.

Llegó el Sr. Ministro con dos horas de retraso, apresurado, fatigado; habiéndose postrado a los pies de la Virgen de San Salvador antes de su entrada a la población, seguido de una lucida caravana de autos.

A la misma entrada de la ciudad le esperaban parejas del orden público, pasando rápidos los autos sin detenerse hasta la Plaza de la República en donde tiene el local la Ceda y está situado el edificio comunal.

La fachada del edificio cedista estaba profusamente adornado, destacándose una pancarta con la tradicional alocución de los populares: *Presente y adelante*. Por primera vez ondeaba en el edificio la bandera nacional.

Al llegar el Sr. Ministro de la República, la banda de música, situada en la Plaza, ejecutó una marcha chillona en sustitución del Himno de la Patria.

Aplausos, vítores partidistas y unas palabras del Sr. Salmón aconsejando una política obrerista y de mejora de jornales. Más aplausos, más vítores partidistas, nuevos acordes musicales y el Sr. Ministro partió sin visitar el Ayuntamiento, raudamente, camino de Luchmayor, seguido de una lucida caravana automovilística. *Presente y adelante*.

## El reparto de utilidades

Rápidamente se procedió al reparto de las papeletas del tributo municipal de utilidades.

La población se ha soliviantado, muy justamente, ante las anomalías que caracterizan el reparto y la norma que se ha seguido en la confección del mismo. El pago de utilidades es la tributación más justa si responde a la equidad y justicia que demanda, pagando cada vecino por el volamen de riqueza; mas,

si se aparta de la justa base que lo fundamenta, deviene odioso y aborrecible.

En el reparto de utilidades confeccionado por la Gestora notamos a primera vista, una injusta desproporción en perjuicio de la clase industrial y mercantil, ya de sí muy gravada con las tributaciones del Estado. Además, el jornalero y el oficinista están gravados con exceso, unas quinientas pesetas más que en la vecina ciudad de Manacor.

La única clase favorecida ha sido la del propietario rural, que nutre el censo político de la Ceda.

Todas estas particularidades, indicadas a grandes rasgos, son las causas inmediatas de la protesta ciudadana, singularmente la clase mercantil, la más agobiada, que por su esfuerzo gigantesco y sacrificio más y más labora por el engrandecimiento de Felanitx.

## La dimisión del Presidente gestor

En la sesión del jueves presentó la dimisión por segunda vez el Presidente de la Gestora, D. Jaime Nadal.

Después de una discusión o discusiones violentas entre los gestores, en las que intervino el público con gritos y aplausos de comparsaría. Después de hechos edificantes y vergonzosos, que mostraron la total incapacidad de quien por su cargo retribuido más obligado está para orientar en las confusas situaciones. Después de aprobada la urgencia de una elección y la dimisión irrevocable del Presidente de la Gestora, también admitida, el primer teniente, en funciones presidenciales, levantó la sesión sin permitir cumplimentar la proposición del Sr. Lladó, acordada por ocho votos contra cinco.

El público cedista jaleó el gesto caciquil, la Ceda triunfó, momentáneamente, con la ayuda que le prestó el Du Guesclin administrativo y los radicales fueron arrollados y vencidos.

Triunfaba la nueva política propulsada por el inteligente político D. A. Vaquer, concejal-gestor contra viento y marea.

# Campo del Torrentó

Sábado 20, festividad de Sta. Margarita

# Gran Diada Deportiva

Dos partidos de Futbol, Carreras pedestres, carreras ciclistas y atletismo.



## Exposición Escolar

Como siempre, se ha ofrecido este año a los amantes del progreso pedagógico, un motivo más de satisfacción al poder admirar, expuesto en el reducido salón de clases de la Escuela Graduada que dirige la maestra señorita Apolonia Adrover, el resumen gráfico de la labor realizada por las alumnas durante el curso.

Lo primero que alhaga al que tiene la costumbre de visitar aquella Exposición anual, es la contemplación de un conjunto completamente nuevo, que atestigua lo innecesario de acudir a «reprises» para compensar escasez de producción. Esto demuestra que la laboriosidad es allí una de las principales normas, y la variedad uno de los mejores anhelos de extensión.

En labores, es maravillosa la profusión de obra, tanto como selectos los primores de confección. Desde luego se nota la artística concepción del arquitecto y la habilidad de la mano de las obreras. Destácanse entre los trabajos expuestos una incontable variedad de bordados sobre telas finas, primorosos en colorido y ejecución, y

como nota simpática peculiar de nuestra tierra, el moderno bordado de estilo mallorquín sobre telas de construcción casera.

No puede negarse una felicitación a quien dirige aquellos trabajos, y un cálido aplauso a las jovencitas que los han desarrollado con gran primor y arte exquisito.

## Pesca sorprendente

Hace pocos días fué pescado en el interior de nuestro puerto un calamar tan gigantesco, que difícilmente se tendrá memoria de otro ejemplar que si quiera pueda compararsele.

El fenomenal molusco pesó 12 kilogramos y sus carnes alcanzaban un grosor de unos ocho centímetros.

Fuó capturado junto al muelle con el arte llamado *llensa*.

## Colonia Escolar

Es muy posible que allá para el 24 del corriente mes venga a establecerse en Porto-Colom una Colonia Escolar, compuesta de unas 40 personas, entre profesores, servidumbre y alumnos de

uno y otro sexo, que anualmente salen de veraneo para alguna de las playas de nuestra isla.

Residirán en el nuevo edificio que para Escuela Graduada acaba de levantarse en aquel suburbio, convenientemente dispuesto para albergar a los escolares.

Recientemente estuvo allí una Comisión para estudiar todo lo pertinente a la instalación.



Aunque haya contratado la Empresa de nuestros Cines un doble programa, se proyectará solamente el domingo, por la tarde en el Principal y por la noche en el Parque de la Torre.

Forman dicho programa una película de la Metro Goldving Mayer, hablada en español.

**LA LLAMA ETERNA,** creación de Norma Shearer y Fredric March; y otra de la Paramount, interpretada por Gary Cooper y Claudette Colbert bajo el título de

**UNA MUJER A BORDO** Para el miércoles y jueves próximos queda cantratada ALMA DE CEN-TAURO, la mejor americana del mercado cinematográfico.



SÁBADO 20 JULIO  
GRAN DIADA DEPORTIVA  
EN EL CAMPO DEL TORRENTÓ

El programa, por lo extenso y variado así como por la valía de los que en él toman parte, llamará poderosamente la atención y es de esperar que el público sabrá corresponder al esfuerzo del Gimnástica, llenando el campo del Torrentó.

Es digno de elogio, el proceder noble y desinteresado de los jefes del Regimiento de Palma que han hecho posible el desplazamiento de los equipos de atletismo y de futbol de dicho regimiento, así como el de los donantes de las cuatro copas que se disputarán dicho día en el campo de la carretera del Puerto.

La sociedad Gimnástica por su parte ha invitado a las autoridades locales que al final harán entrega de los premios a los vencedores.

Han sido invitados al espectáculo los niños de la Casa de Beneficencia, así como un grupo de niños de cada una de las escuelas de la localidad.

El programa será el siguiente: A las tres desfile de todos los atletas. A las 3'15 partido de futbol entre el reserva y el juvenil del Gimnástica. A las 4 carrera lisa 200 metros. A las 4'15 carrera lisa 800 metros. A las 4'30 Pruebas de atletismo. Lanzamiento de martillo, peso, disco, jabalina, saltos de altura y longitud, etc., etc.

A las 5'30 gran partido de futbol entre el potente equipo del Regimiento de Infantería de Palma, campeón militar de la región, y el primer equipo del Gimnástica, disputándose una valiosa copa del Excmo. Ayuntamiento.

A las 7'15 reparto de premios por las autoridades.

Amenizará el espectáculo una banda de música.

A petición de un grupo de aficionados se añade a la *Gran Diada Deportiva* un gran match ciclista a tres pruebas entre los corredores Jaime Obrador (Pintat) de Felanitx y Juan Ferrer de Manacor.

- 1.º Carrera meta partida a 10 vueltas.
- 2.º Carrera contra el reloj a diez vueltas.
- 3.º Carrera a diez vueltas con puntuación cada dos.

Premios: 1.º 50 pesetas. 2.º 25 ptas. Nota: La carretera que conduce al Campo estará debidamente regada.

La Directiva se reserva el derecho de alterar el orden del programa.

## NATACION

El pasado Domingo, como estaba anunciado, se inauguró la temporada en nuestro Puerto con el festival interclub, Club España contra Club Natación Porto-Colom, que fué presenciado por una multitud de público que se emocionó y siguió con enorme interés todas las fases del certamen. Indudablemente la afición por este deporte crece a pasos agigantados.

La prueba de 50 metros libres fué ganada magníficamente por Suau, uno de nuestros mejores sprinters, seguido por Estarellas del España y Pedro Grimalt que debutó en nuestras filas.

En la prueba de 100 metros braza de pecho se llevó la victoria Trillo, del Club visitante, el cual realizó la carrera con un estilo francamente prohibido por los reglamentos de todas las federaciones de natación que conocemos, puesto que después de cada extensión de piernas verificaba cuatro o cinco batimientos de crawl que le hacían aumentar la velocidad de una forma completamente ilícita en este estilo. Santiago Forteza le siguió de cerca con su impecable y sencillo estilo, sin lograr alcanzarlo, ya que los stayers y cronometradores no se dieron cuenta del truco de Trillo y le dejaron hacer el recorrido sin descalificarlo.

Nicolás Forteza, nuestro mejor nadador en pruebas de velocidad, batió contundentemente a Lozano, del Club España, en la carrera de 100 metros libres, demostrando que sus entrenos durante el invierno no han sido desaprovechados, antes al contrario, nos mostró su estilo perfecto de crawl igual al de los nadadores húngaros que tanto admiramos.

Finalmente el equipo del Club España se llevó la victoria en la prueba 4 X 50 metros relevos libres, debido a que en nuestras filas faltaban dos de los mejores nadadores, Taris y Oscar Bonnin. Así y todo la diferencia fué escasamente de dos segundos.

En el partido de water-polo fué donde se demostró plenamente nuestra mejor clase, ya que nuestro equipo realizó una labor muy superior a la del conjunto palmesano, batiéndoles por 3 tantos a 1. Nuestros mejores water-polistas fueron Miguel Vicens, que se cansó de parar chuts de todas formas y en los mejores estilos, demostrando ser un portero seguro, valiente y ágil en todo momento, el mejor de los siete; y después Suau, que marcó los tres goals para nuestro equipo de imponentes chuts, especialmente el primero y último. Este jugador ha mejorado muchísimo del año pasado: tiene ya un puesto seguro en nuestra delantera para todo el verano. Juan Bergá, después de haber hecho una bonita carrera en su relevo de la prueba 7 X 50, jugó un partido de water-polo como nunca, marcando muy bien y cortando mucho juego. Todos los demás cumplieron y no se notó ningún sitio flojo ni desentrenado.

El conjunto de Palma, en general fué flojo y poco técnico; no supieron marcar, y en water-polo un jugador desmarcado equivale a un goal.

### Resultados técnicos

50 m. libres. -1.º Suau C. N. P. 37" 1/5. 2.º Estarellas C. E. 38" 2/5. 3.º Grimalt, 45".  
100 m. braza. -1.º Trillo C. E. 1' 35" 2.º Forteza C. N. P. 1' 39".  
100 m. libres. -1.º N. Forteza C. N. P. 1' 25". 2.º Lozano G. E. 1' 46".  
4 X 50 m. libres. -1.º Club España (Clar, Estarellas, Lozano y Trillo), 2.º C. N. Porto-Colom (Bergá, Vicens, Suau y Forteza).  
Water-polo. - C. N. Porto-Colom, (Vicens, Bergá, Bonnin, Tugores, Suau, Forteza II, Forteza I) 3 goals; Club España (Pomar, Ribas, Ripoll, Colom, Lozano, Clar, Trillo) 1 goal.

Mañana Domingo en Palma se repetirá el mismo festival interclub bajo el siguiente programa:

7 X 25 m. relevos libres.  
400 m. libres.  
100 m. braza.

Partido de water-polo.  
El festival empezará a las 6 de la tarde y se hará en aguas del Club España.

## EXCURSIONISMO

Acuciados por el noble afán de fortalecer sus músculos y de librar su espíritu de las graves preocupaciones que a todos los ciudadanos impone la resolución de los problemas sociales y económicos, unos cuantos jóvenes de ánimo decidido y resuelto, fundaron una agrupación de carácter excursionista con el nombre de *Penya Els Tranquils*, que por sí solo explica la célebre frase: «*Mens sana in corpore sano*» (Juvenal, sátira V, verso 356.) «Fortaleza del músculo, tranquilidad de conciencia.»

Mas toda idea feliz y toda acción encaminada por las vías del progreso y que tienda al mejoramiento de la ciudadanía ha de ser forzosamente imitada y el plagio no se ha hecho esperar. Son ya varios los grupos de jóvenes que han fundado agrupaciones semejantes, alentados por la «Penya.»

Envío: A vosotros, jóvenes de la *Penya Els Tranquils*, para vosotros la más cordial enhorabuena, con la seguridad de que el nombre de vuestra comunidad quedará inscrito en los anales de la Historia de Felanitx. Fuisteis los primeros en afrontar la crítica de vuestros paisanos. Vuestro es el galardón del triunfo. Cruzan hoy los mares de la «Normandie» y los aviones de la «Air-France» en ruta a América, pero sobre estos nombres, superándolos, uno sólo: Colón, el primero...

## PING-PONG

Organizado por el Club Natación Porto-Colom, tendrá efecto muy en breve un campeonato mixto de Ping-Pong. Las inscripciones podrán efectuarse en todos los locales que practiquen dicho deporte hasta el día 20.

En el próximo número se darán más detalles. Precio de inscripción 1 pta.

## Casa en Porto-Colom

Tanto se alquila como se vende una casa situada en la parte de la Aduana, frente a Ca's Patró Jaumet.

Informes; Hijo de Agustín Fuster, Plaza Arrabal, 3, Felanitx.

## GANGA

Se venden dos percheros niquelados nuevos, para Café, Bar, Barbería o para cualquier despacho por lujoso que sea. Se dan por la mitad de su valor. Informes: Casino Ca'n Manuel.



COTISACIONS que mos facilita la casa comercial de Salvador Piña.

Bassó propietari . . . (quintá) 105'00  
Metles . . . . . (Hl.) 34'00

## Motores marinos e industriales

### ANDREU

de 2 1/2 H. P. Máxima garantía con el mínimo de consumo: 0'20 por caballo y hora.

Precios sin competencia

Antes de comprar, pida precios y detalles que le serán facilitados sin compromiso alguno.

Facilidades de pago

Talleres ANTONIO ANDREU, Paseo Ramón Lull 24-28, telefono 7, Felanitx



## En el Ayuntamiento

### Sesión ordinaria del día 11 de Julio de 1935

A las 21'00 horas se reunió la Comisión Gestora Municipal, bajo la presidencia de D. Jaime Nadal y con asistencia de siete vocales.

Después de leída quedó aprobada el acta de la última sesión.

Se enteró la Comisión de haberse recaudado por el arbitrio Consumo de carnes durante la pasada semana la cantidad de 368'80 pesetas.

Se aprobaron las instancias de obras de los vecinos Sebastián Puig Albons, Juan Miró Piña y Francisco Manresa Lladó.

Se aprobaron varias cuentas de gastos de este Municipio.

Dióse cuenta al Ayuntamiento de las inspecciones y servicios realizados durante la semana actual por el personal técnico municipal.

Se acordó se proceda a la instalación de alumbrado eléctrico en la Escuela Graduada recientemente construída en Porto-Colom. Y se adjudicó dicha obra a Antonio Mestre Barceló por la cantidad de 1.580 pesetas, por ser el autor de la proposición más ventajosa de las tres presentadas. Y se designó al Sr. Monserrat y al Sr. Puig para que juntamente con el Aparejador municipal adquieran un motor de extracción de aguas a colocar en dicho centro docente.

Se aprobó el cuadro de amortización de cuotas que por anualidades deberán abonar los propietarios de inmuebles directamente beneficiados por la construcción del Mercado público; poniéndose al cobro el reparto de dichas cuotas ya aprobado por la Delegación de Hacienda, dándose como plazo voluntario hasta el 6 de Octubre próximo, incurriendo en la vía de apremio los morosos en el pago de la primera anualidad.

Quedó nuevamente a informe de la Comisión de Obras una instancia de D.ª Francisca Ordinas Font que solicita cambiar el destino de un solar de la urbanización de S'Horta para que pueda ser destinado a solares para vivien-

das y no para iglesia como aparece en el plano levantado.

Seguidamente se tomó en consideración una instancia de D.ª Antonia Monserrat Oliver en representación de la Unión Femenina de Acción Popular Agraria para que se adopten disposiciones en favor de la moralidad en las playas de Porto-Colom.

Se dió un voto de confianza a la Comisión de Obras para que conteste una comunicación de la Delegación Marítima sobre las dependencias destinadas a Aduana, Marina y Sanidad de Porto-Colom.

Quedó a informe de la misma Comisión el proyecto de urbanización de la calle del Convento hasta la carretera de Manacor y terrenos contiguos, así como otro de urbanización comprendido entre la carretera de Campos y la vieja de Santañy y calle Santueri.

A propuesta del vocal Sr. Puig se acordó regular el estacionamiento de vehículos en la Plaza del Arrabal.

Pasó a informe de la Comisión de Obras una instancia del vocal Sr. Miguel para instalar un grifo público en la calle de la Portería esquina Parras.

Fué aprobado el programa de festejos a celebrar por Santa Margarita.

Se nombró encargado de la administración de la Casa Hospicio-Hospital de esta ciudad a D. Antonio Vaquer.

Y se levantó la sesión.

## Correas para maquinaria

En todas las medidas las encontrará Vd. en la talabartería de Miguel Vadell (Mola) calle del Convento n.º 23.

La misma casa fabrica con todo esmero cojines para cabriolé y automóvil.

Existencias en pelotas para futbol.

## Casa en el Puerto

Con todas las comodidades, situada en la calle del Algar, se alquilará para la temporada de verano o para todo el año. Informes, calle Son Pinar, n.º 4.

## SE VENDE

una finca llamada La Sabatera, de un cuartón, y dos cuarterones más situados en Son Capellá.

Informes: Sebastián Xamena, Avenida del 14 Abril, n.º 6.

## Panadería y Colmado

Casa construída exprofeso en CALA D'OR, se desea ALQUILAR

Informes en esta: Calle Torre n.º 7

Aprendiz de PANADERO y PASTELERO se necesita en

## LA MODERNA

Obispo Puig 30 :: FELANITX

### La mejor puerta metálica

arrollable antigua y acreditada

CASA HIJOS A. SANTAMARIA S. A.

Representante exclusivo;

LORENZO NICOLAU JUSAMA

Av. 14 Abril 35 y P. Aulí 1 - 3

## CHOFER

para casa particular o para almacén SE OFRECE

Informes en la imprenta de este Seminario - Roca Boira 50 - FELANITX

## Empresa Funeraria

Por motivo de tener que ausentarse el contratista del servicio de coches fúnebres, Juan Ballester, se ha hecho cargo de su Agencia Miguel Cerdá, el cual ofrece al público los mismos servicios y la misma construcción de toda clase de ataúdes con las rebajas de precios que hacía Ballester.

Se pueden pedir informes y dar avisos en la calle del Algar (carré del Fraire) número 23.

Se reciben encargos en la calle de Fermín Galán número 30.

## Farmacia Munar

Permanecerá abierta al público todos los domingos y días festivos.

## Farmacia de turno

D. PEDRO OLIVER

Calle Mayor, 22

## PELUQUERÍA

OXAMENA

(ANTES PELUQUERÍA JULIÁ)

Calle MAYOR esquina JAIME I

Ofrece sus servicios al público en general

## LUIS PUNTIS

PINTOR

Fermin Galán, 5

FELANITX

## ¡AUTOMOVILISTAS!

Baterías desde 65 pesetas, montadas en placa BEDFORD, en Felanitx, por Pedro J. Grimalt, Calafiguera, 12.

Este os proporcionará la Batería que vuestro coche requiera, con la mayor garantía y máximo rendimiento.

No dejes de consultarle.

**QUEDARA ENCANTADO DEL**

**nuevo modelo ATWATER KENT**

Las innovaciones introducidas en los nuevos modelos comprenden: Nueva serie de válvulas 40 y 50 silenciosas y de gran amplificación con aumento considerable de rendimiento. Sintonización silenciosa que permite buscar las estaciones sin ruidos desagradables ni onda continua. Reciben las ondas normales y extra cortas. Nuevos circuitos con nuevas válvulas dan mayor amplificación, mayor sensibilidad, mayor selección y mayor pureza de tono. Véalos y se convencerá.

**ATWATER KENT RADIO FONOGRÁFO**

AUTO ELECTRICIDAD, S. A.  
A. Alejandro Roselló, 85  
Palma de Mallorca  
Barcelona - Madrid - Valencia  
La Coruña

Vda. de Juan Piña Droguería - Plaza, 18. Felanitx:

**E. Hernández**  
ESCUPTOR

PANTEONES ♦ MAUSOLEOS  
TALLA EN MADERA

Proyectos y presupuestos gratis

Plaza Juanot Colom, 18 - Felanitx  
(MALLORCA)

Importation directe des produits d'Espagne

Ses spécialités:

Oranges, Mandarines, Citrons, Primeurs, Fruits secs

**Ramon ADROVER**

Chausée d'Alseberg, 668, BRUXELLES Téléphone: 44.77.89

AUX JARDINS DES BALEARIS

## Servicio de veleros a motor

entre Barcelona y Porto-Colom y viceversa

Una expedición semanal, saliendo de Porto-Colom los miércoles a las once mañana y de Barcelona los sábados a las cuatro tarde

CONSIGNATARIOS

EN FELANITX

**Antonio Artigues**

Vía de Aruesto Mestre, 58  
Teléfono 40

EN BARCELONA

**Hijos de F. Arguimbau**

Paseo de Colón, 18 - Teléfono 15732.  
Telegramas y Telefonemas: Farguimbau.

## Primavera y Verano de 1935

LO MÁS MODERNO

Trajes entretiempo Frescos Novedad Pantalón Tennis

# Sastrería ALBONS

Calle Plaza, n.º 1

FELANITX

## IBARRA y Cía. S. en C.

y Societé Generale de Transports Maritimes a Vapeur

Servicios rápidos de pasaje con salidas de Barcelona

para MONTEVIDEO y BUENOS AIRES

Admitiendo pasajeros de 1.ª clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de 3.ª clase en camarotes de 2, 4 y 6 plazas.

Para informes sobre carga y pasajes de cámara en Felanitx, JUAN ROSSELLÓ, Fuente: 17.

## RONISI

Los más importantes talleres de herrería mecánica y reparación de automóviles y maquinaria en general. — Soldadura autógena y todo lo concerniente al ramo. — Servicio esmerado y precios sin competencia.

Molinos, 6

Teléfono 47

FELANITX

## Antonio Batle

ELECTRICISTA

Con patente para realizar todos los trabajos del ramo

Calle de Fermín Quiñones, número 23, Felanitx.

## TALLERES I. R. A.

Paseo de Ramón Lull, 20

Compra-venta de automóviles nuevos y usados

ESTACION DE SERVICIO

AUTO ELECTRICIDAD, S. A.

Reparaciones de Automóviles y Motores. — Accesorios de toda clase. Piezas de recambio para Automóviles y Camiones europeos y americanos. — Neumáticos de todas marcas a precios sin competencia.



Adopte usted la

### BATERIA NACIONAL

## AUTOBAT

construida según las normas Standard americanas

Servicio AUTOBAT organizado por Auto-Electricidad en todas las ciudades importantes.

AUTO ELECTRICIDAD, S. A.

DESDE 65 pesetas y garantizadas por un año y medio suministramos las acreditadas BATERIAS

### SE VENDE

media cuarterada de terra bona en Son Matamoros, lindante con la acequia pública.

Para informes. Antonio Obrador, calle Nuño Sans, número 14.

SE NECESITA un oficial de barbería que sepa su obligación, para los sábados por la noche y los Domingos por la mañana.

Informes: Barbería de Andrés Capó. Moredal, 3. Felanitx.

### SE ALQUILA

una tienda en la calle Mayor, esquina calle Torre. Informes en la misma casa

### Tapicería de coches

De todos modelos. Especialidad en equipos para Sedan, cristales, cortinas disparo, alfombras, redeclillas, sombrereras, fundas, paños, lonas, pieles para forros nuevos, pasamanería, muelles, pinturas, celuloide para capotas.

Existencia de miraguano y todo lo relacionado con el confort. — Carrocerías usadas. — Se hacen asientos con muelles para carretones y cabriolés.

Presupuestos y muestrarios gratis.

### DAMIAN MAS

Avenida 14 Abril / 9 y 14.  
FELANITX. — (MALLORCA)

Tipografía Felanigense